



## Khiếu Nại Về Hành Vi Sai Trái Của Luật Sư

Để nộp đơn khiếu nại về hành vi sai trái của luật sư, vui lòng đọc các hướng dẫn bên dưới, điền vào mẫu đơn khiếu nại kèm theo, và gửi đến:

Office of Chief Trial Counsel Intake  
845 South Figueroa Street  
Los Angeles, CA 90017

Quý vị có thể sử dụng công cụ Tìm Luật Sư trực tuyến của State Bar ([www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov)) để xem một luật sư có hồ sơ công khai về kỷ luật trước đây tại California hay không và luật sư đó có giấy phép hành nghề luật tại California hay không.

### Hướng Dẫn

- Vui lòng cung cấp họ tên, địa chỉ, mã bưu chính, địa chỉ email (nếu có) và số điện thoại (ở nhà, nơi làm việc và di động) của quý vị.
- Hãy đảm bảo cung cấp đầy đủ họ tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư mà quý vị đang khiếu nại. Nếu quý vị muốn khiếu nại về nhiều hơn một luật sư, hãy hoàn thành một phần trình bày về khiếu nại riêng cho từng luật sư.
- Nếu có khoảng trống không áp dụng với vụ việc của quý vị, viết N/A (Không áp dụng). Nếu quý vị không biết quy mô của hãng luật của luật sư, vui lòng nêu rõ "Không biết" cho Quy Mô của Hãng Luật.
- Trong phần Trình Bày về Khiếu Nại, cho chúng tôi biết về khiếu nại của quý vị đối với luật sư. Cho chúng tôi biết những gì luật sư đó đã làm hoặc không làm mà quý vị tin có thể phải nhận hành động kỷ luật. Chúng tôi cần biết bối cảnh vụ việc của quý vị. Cho chúng tôi biết về những gì đã diễn ra bằng từ ngữ của riêng quý vị.
  - Nếu khiếu nại của quý vị là về luật sư mà quý vị đã thuê, hãy cho chúng tôi biết: Quý vị đã thuê luật sư đó khi nào? Quý vị đã thỏa thuận những gì với luật sư đó? Thỏa thuận bằng lời nói hay bằng văn bản?  
Nếu khiếu nại là về một luật sư không đại diện cho quý vị, vui lòng cho chúng tôi biết: Quý vị có mối liên hệ như thế nào với luật sư này? Nếu luật sư đang đại diện cho một người hoặc pháp nhân trong một tranh chấp với quý vị, vui lòng nêu rõ người hoặc pháp nhân đó và giải thích bản chất của tranh chấp.

- Cung cấp bất kỳ tài liệu hữu ích nào. Chỉ gửi bản sao và giữ lại bản chính. Tất cả các tài liệu mà quý vị gửi, bản chính hoặc bản sao, sẽ trở thành tài sản của State Bar và bắt buộc phải hủy bỏ trong tương lai.
  - Nếu quý vị đang khiếu nại về một luật sư, người đã đại diện cho quý vị, hãy cung cấp bản sao của các thỏa thuận thanh toán phí bằng văn bản, các khoản thanh toán hoặc các thư từ khác (bằng văn bản hay điện tử) với luật sư đó. Việc cung cấp bản sao của mặt trước và sau của tất cả các chi phiếu thanh toán đã bị hủy và/hoặc bản sao của các hóa đơn cho thấy khoản thanh toán cho luật sư đó của quý vị có thể hữu ích. Bất kỳ giấy tờ tài liệu nào mà quý vị sở hữu cũng có thể rất hữu ích.
  - Nếu quý vị đang khiếu nại về một luật sư nào đó, hãy cung cấp bất kỳ tài liệu nào của tòa án hoặc thư từ liên lạc với luật sư đó giúp giải thích khiếu nại của quý vị. Nếu quý vị được nhóm luật sư phụ trách vụ việc đại diện liên quan đến luật sư đó, vui lòng cung cấp họ tên, địa chỉ và số điện thoại của luật sư đó.

State Bar chấp nhận khiếu nại bằng hơn 200 ngôn ngữ. Nếu quý vị cần dịch vụ biên dịch để liên lạc với State Bar, vui lòng thông báo cho chúng tôi bằng cách điền vào phần Thông Tin Thông Dịch của mẫu đơn khiếu nại. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị thông qua một dịch vụ thông dịch bằng ngôn ngữ quý vị chọn. Nếu quý vị có một người bạn đáng tin cậy hoặc thành viên gia đình mà quý vị muốn họ hỗ trợ thông dịch và người đó sẽ chấp nhận thư từ liên lạc của State Bar bằng tiếng Anh, vui lòng cung cấp thông tin liên lạc của họ trong phần Thông Tin Thông Dịch của mẫu đơn khiếu nại.

State Bar sẽ xem xét và đánh giá khiếu nại của quý vị để quyết định liệu việc điều tra và khởi tố có thích hợp hay không. Quý vị sẽ được thông báo bằng văn bản về quyết định của chúng tôi. [Bảng bên dưới giải thích chuyên gì xảy ra khi quý vị nộp đơn khiếu nại](#). Chân thành cảm ơn vì sự hợp tác của quý vị.

## Thông Tin Bổ Sung

Văn Phòng Chánh Luật Sư Tòa Án (OCTC, Office of Chief Trial Counsel) của Sate Bar xem xét các khiếu nại về hành vi vô đạo đức của các luật sư được cấp phép hành nghề tại California. Nếu OCTC khởi tố các cáo buộc được nêu trong khiếu nại của quý vị, quý vị có thể phải chứng thực trước Tòa Án của State Bar để chứng minh những lời buộc tội đối với (các) luật sư có liên quan. Dưới đây là danh sách những gì OCTC có thể hoặc không thể thực hiện khi cơ quan này cân nhắc khiếu nại đối với một luật sư:

- OCTC chỉ có thể khuyến nghị kỷ luật luật sư đối với một vi phạm Đạo Luật của California State Bar hoặc Quy Tắc Đạo Đức Nghề Nghiệp Luật Sư California (California Rules of Professional Conduct).

- OCTC không thể đóng vai trò là luật sư của quý vị hoặc giúp quý vị trong các vấn đề pháp lý liên quan đến khiếu nại của quý vị. Ví dụ: OCTC không thể cung cấp những tư vấn pháp lý hoặc tiến hành dịch vụ pháp lý cho quý vị (như kiện theo đuổi các thiệt hại hoặc một hành động pháp lý khác đối với (những) luật sư có liên quan trong khiếu nại của quý vị). Quý vị có thể nhận các biện pháp đền bù mang tính pháp lý có sẵn cho quý vị, nhưng OCTC không thể tư vấn về các quyền của quý vị trong một tình huống cụ thể hoặc những gì quý vị nên thực hiện. State Bar không phải là một tòa án có thể cung cấp các biện pháp đền bù mang tính dân sự cho quý vị.
- OCTC không thể cung cấp cho quý vị tên của một luật sư cụ thể để giúp quý vị với các vấn đề mang tính pháp lý của quý vị. State Bar xác nhận các dịch vụ giới thiệu luật sư, và một [danh sách các dịch vụ giới thiệu luật sư có chứng nhận được cung cấp trên trang web của State Bar \(www.calbar.ca.gov\)](#) hoặc bằng cách gọi số 800-843-9053. Tờ rơi [Finding the Right Lawyer \(Tìm Luật Sư Phù Hợp\)](#) của State Bar cũng được cung cấp trực tuyến.
- OCTC có thể yêu cầu biện pháp kỷ luật đối với một luật sư không hoàn trả khoản phí do không cung cấp dịch vụ hoặc không kê khai các khoản phí. Tuy nhiên, vui lòng nhớ rằng không thể hoàn trả các khoản phí luật sư đơn giản chỉ vì quý vị không hài lòng với các dịch vụ của luật sư. Nói một cách khác, OCTC không thể quyết định được liệu một khoản phí luật sư có phải là thích hợp hay không. Nếu quý vị đang có xung đột về các khoản phí luật sư, quý vị có thể yêu cầu giải quyết xung đột thông qua quy trình trọng tài phân xử có thu phí. Thông tin về [quy trình trọng tài miễn phí được cung cấp trực tuyến](#) hoặc bằng cách gọi số 800-843-9053.
- OCTC có thể yêu cầu lệnh bồi thường nếu một luật sư đã biến thủ các khoản tiền của khách hàng. Ngoài ra, Quỹ An Toàn Cho Khách Hàng của State Bar (CSF, Client Security Fund) có thể hoàn trả các khoản tiền mà luật sư đã thu một cách không trung thực (nhưng không chỉ vì luật sư đã hành xử thiếu năng lực, đã hành nghề bất chính hoặc không thực hiện một hành động nhất định). CSF không thể xử lý các hồ sơ hoàn trả phí cho đến khi đã có lệnh chỉ định biện pháp kỷ luật đối với luật sư từ Tòa Thượng Thẩm California. [Đơn yêu cầu hoàn tiền từ CSF được cung cấp trực tuyến](#) hoặc bằng cách gọi số 800-843-9053.
- Nếu quý vị có thêm thắc mắc, quý vị có thể gọi cho đường dây khiếu nại theo số 800-843-9053. Ngoài ra, sổ tay [Having A Problem With Your Lawyer \(Có Vấn Đề Với Luật Sư của Quý Vị\)](#) của State Bar được cung cấp trực tuyến. Sổ tay có những câu trả lời hữu ích cho các câu hỏi về cách giải quyết với một luật sư.



## Mẫu Đơn Khiếu Nại về Hành Vi Sai Trái của Luật Sư

Thông Tin Liên Lạc của Quý Vị		
Tên:	Tên đệm:	
Họ:		
Địa chỉ:		
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:
Email:		
Điện thoại nhà:	Nơi làm việc:	Di động:
Thông Tin của Luật Sư		
Tên:	Tên đệm:	
Họ:		
Địa chỉ:		
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:
Email:	Số Giấy Phép Hành Nghề Luật Sư CA:	
Điện thoại nhà:	Điện thoại nơi làm việc:	
Điện thoại di động:	Trang web:	
<p>Trước đây, quý vị hoặc một thành viên trong gia đình quý vị đã khiếu nại về luật sư này với State Bar chưa?</p> <p><input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG</p> <p>Quý vị đã có thuê luật sư này?</p> <p><input type="checkbox"/> CÓ <input type="checkbox"/> KHÔNG</p> <p><b>Nhập ngày gần đúng mà quý vị thuê luật sư này và số tiền đã trả (nếu có) cho luật sư này.</b></p> <p>Ngày: _____ Số Tiền Đã Trả: _____</p>		

Vui lòng cho biết mối liên hệ của quý vị với luật sư này? Giải thích ngắn gọn.

### Thông Tin của Luật Sư

#### Trình Bày về Khiếu Nại

Nộp cùng với phần trình bày về khiếu nại của quý vị những gì luật sư đã làm hoặc đã không làm là cơ sở của việc quý vị khiếu nại. Vui lòng nêu rõ các tình tiết theo cách quý vị hiểu. Không đưa vào những ý kiến hoặc tranh luận. Nếu quý vị đã thuê (các) luật sư này, cho biết quý vị thuê (các) luật sư này làm gì. Có thể yêu cầu bổ sung thêm thông tin.

## Thông Tin về Vụ Việc Ở Tòa Án Có Liên Quan (nếu biết)

Tên tòa án:

Tên vụ việc:

Số vụ việc:

Ngày ước tính vụ việc được nộp hồ sơ:

Quy mô hãng luật bị khiếu nại:

Nếu quý vị không phải là một bên trong vụ việc này, quý vị có mối liên hệ như thế nào với vụ việc? Giải thích ngắn gọn.

## Thông Tin về Dịch Thuật

Không áp dụng

State Bar chấp nhận khiếu nại bằng hơn 200 ngôn ngữ. Nếu quý vị cần dịch vụ biên dịch để liên lạc với State Bar, vui lòng thông báo cho chúng tôi bằng cách điền vào phần này của mẫu đơn khiếu nại. Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị thông qua một dịch vụ thông dịch bằng ngôn ngữ quý vị chọn. Quý vị có cần dịch vụ biên dịch hay không?

CÓ

KHÔNG

Nêu rõ ngôn ngữ mà quý vị cần dịch thuật chính thức:

.....

Sứ mệnh của State Bar là bảo vệ những người khiếu nại bất kể tình trạng di trú của họ. Những người khiếu nại không thể hoàn thành biểu mẫu này do bị khuyết tật, bị hạn chế về mặt ngôn ngữ hoặc gặp những tình huống khác có thể tìm kiếm trợ giúp bằng cách gọi điện tới đường dây khiếu nại theo số 800-843-9053.

## Nộp

Bằng việc đánh dấu vào ô này, tôi xác nhận rằng tất cả những thông tin trong biểu mẫu này là đúng và chính xác. Tôi hiểu rằng nội dung của việc tôi khiếu nại có thể được tiết lộ cho luật sư. Tôi hiểu rằng tôi miễn trừ đặc quyền khách hàng luật sư và bất kỳ đặc quyền nào khác có thể áp dụng giữa bản thân tôi và luật sư trong giới hạn cần thiết đối với việc điều tra và khởi tố các cáo buộc.

Ký tên: .....

Ngày: .....